

In the Name of Allah, The Most Beneficent, The Most Merciful
بسم الله الرحمن الرحيم

POLICY TERMS AND CONDITIONS
شروط وأحكام بوليصة

PET TAKAFUL POLICY
تكافل للحيوانات الأليفة

Please read these documents carefully and keep them in a safe place. These documents will be needed in the event of any compensation under this Policy. These documents set out the Benefits, Terms, Conditions and Exclusions that apply to **PET Takaful Policy**.

Islamic Arab Insurance Company - SALAMA (hereinafter referred to as the "Operator" or "we, us, our") has received an Application and a Declaration from the Participant (hereinafter referred to as the "Policy Holder" **YOU, YOUR** – The person named on the schedule who is responsible for the pet), which together with all other written statements, form the basis of the Contract between the Operator and the Policy Holder (hereinafter referred to as the "Parties"). **Any false Declaration, or incorrect, or incomplete information, or non-disclosure of any facts shall render the Protection Benefits under this Policy null and void**, with immediate effect, while retaining the Operator's right not to return the value of the contributions paid.

The **Policy Holder** has approached the Operator for a Policy and appoints the Operator as an agent (Wakeel) to manage the Tabarru' Fund. The Policy Holder acknowledges that the Operator carries out duties for the collective benefit and interests of the participants under Wakalah principles as defined by the Operator and in accordance with Shari'ah Provisions, as guided by the Operator's Shari'ah Supervisory Committee.

The Operator confirms that the benefits described in these Policy Terms and Conditions, Policy Schedule, and any Endorsement thereto will be provided subject to the payment of the Policy Contribution(s) described in the Policy Terms and Conditions, Policy Schedule, and any Endorsement thereto.

This Policy is signed on behalf of the Operator on the date shown in the Policy Schedule.

TAKAFUL CLAUSE

This Takaful policy "The Policy" is made between the "Policy holder" and Islamic Arab Insurance Company "SALAMA", hereinafter referred to as the "Operator".

The Operator has been incorporated in Dubai on 13/8/1979, and has been authorized by the Insurance Authority to conduct Islamic Insurance business "Takaful" with registration number (17) dated 25/12/1984. To ensure compliance with the rules and principals of Islamic Shari'ah, the Operator has appointed a Shari'ah Supervisory Board to review and approve the Operator's operations and ensure compliance with related rules and principles of Islamic Shari'ah.

يرجى قراءة الوثائق الماثلة بعناية وحفظها في مكان آمن. ستحتاج إلى هذه الوثائق في حالة المطالبة بأي تعويض بموجب الوثيقة الماثلة. تحدد هذه الوثيقة البنود والشروط والأحكام والاستثناءات التي تنطبق على وثيقة **تكافل الحيوانات الأليفة**.

تلقت الشركة الإسلامية العربية للتأمين - سلامة (المُشار إليها فيما يلي باسم "المشغل" أو "نحن" أو "الخاص بنا") طلباً وإقراراً من المشارك (المُشار إليه فيما يلي باسم "حامل الوثيقة" أو "أنت" أو "الخاص بك") - الشخص المُسمى في الجدول والمسؤول عن الحيوان الأليف، الذي يُشكّل مع جميع البيانات الكتابية الأخرى أساس العقد بين الشركة وحامل الوثيقة (يُشار إليهما أدناه في هذه الوثيقة باسم "الطرفان/ الطرفين"). **تُعتبر منافع الحماية بموجب هذه الوثيقة لاغية وباطلة،** بأثر فوري، مع احتفاظ الشركة بحقوقها في عدم إعادة قيمة المساهمات المدفوعة في حالة ثبوت كذب أي إقرار أو عدم صحة أي معلومات أو عدم اكتمالها أو عدم الكشف عن أي حقائق.

طلب حامل الوثيقة من الشركة وثيقة وعين المُشغل وكلياً له (الوكيل) لإدارة صندوق تبرع. يُقر حامل الوثيقة بأن المُشغل يُنفذ مهام المنافع والمصالح الجماعية للمساهمين بموجب مبادئ الوكالة على النحو الذي يحدده المُشغل ووفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، حسب توجيهات لجنة الرقابة الشرعية التابعة للمُشغل.

يُقر المُشغل بأنه سيتم توفير المنافع الموضحة في شروط وأحكام الوثيقة و جدول الوثيقة وأي ملاحق لها رهناً بدفع مساهمة (مساهمات) الوثيقة الموضحة في شروط وأحكام الوثيقة وجدول الوثيقة وأي ملاحق لها.

يتم توقيع هذه الوثيقة نيابة عن المُشغل في التاريخ المبين في جدول الوثيقة.

شروط التكافل

تم إعداد وثيقة التكافل هذه "الوثيقة" بين "حامل الوثيقة" والشركة الإسلامية العربية للتأمين "سلامة"، المشار إليها فيما بعد باسم "المشغل".

تم تأسيس المشغل في دبي بتاريخ 13/8/1979، وتم تفويضه من قبل هيئة التأمين لممارسة أعمال التأمين الإسلامي "تكافل" برقم تسجيل (17) بتاريخ 25/12/1984. لضمان الامتثال لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية، قام المشغل بتعيين مجلس الرقابة الشرعية لمراجعة عمليات المشغل والموافقة عليها وضمان الامتثال لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية.



الشركة الإسلامية العربية للتأمين (ش.م.ع.)
ISLAMIC ARAB INSURANCE CO.(P.S.C.)

معاً. لمستقبل آمن.
SECURING OUR FUTURE. together.

| | |
|---|--|
| <p>By entering into this policy and based on the principal of co-operation, the participant commits together with the rest of the Policy holders to donate the contribution paid to cover any loss under the policy that maybe suffered by any of the Policy holders. These contributions would be deposited in the 'Takaful Fund' together with the investment returns of these contributions.</p> <p>By the issuance of this policy, the "Policy Holder" has appointed the Operator as a 'Wakeel' on his behalf based on an agreed fee (Wakala Fee) for the management of the Takaful operations. The Wakala fee is determined by the Operator and calculated based on a percentage of the total contributions and is approved by the Shari'ah Supervisory Board before the beginning of each financial year.</p> <p>The Participant has agreed for the Operator to invest the money of the Takaful Fund as a 'Mudarib' wherein the Takaful Fund is considered (the Capital Owner). This is done by the Operator in return for a share of the financial returns realized from the Mudaraba operations and is based on the principals of Islamic Shari'ah as related to (Unrestricted Mudaraba) in which the Mudarib mixes his money together with the money of the Takaful Fund for the purpose of investing the money in return for an (Undivided Share) of the investment profit (the Mudarib share of profit).</p> | <p>من خلال الدخول في هذه السياسة واستناداً إلى مبدأ التعاون ، يلتزم المشارك مع بقية حاملي الوثيقة بالتبرع بالمساهمة المدفوعة لتغطية أي خسارة بموجب الوثيقة قد يتعرض لها أي من حاملي البوليصة. سيتم إيداع هذه المساهمات في "صندوق التكافل" مع عوائد الاستثمار من هذه المساهمات.</p> <p>لإصدار هذه السياسة ، يقوم "حامل الوثيقة" بتعيين المشغل كـ "وكيل" نيابة عنه بناءً على رسوم متفق عليها (رسوم الوكالة) لإدارة عمليات التكافل. يتم تحديد رسوم الوكالة من قبل المشغل ويتم احتسابها على أساس نسبة مئوية من إجمالي المساهمات ويتم اعتمادها من قبل هيئة الرقابة الشرعية قبل بداية كل سنة مالية .</p> <p>في حال وافق المشترك على قيام المشغل باستثمار أموال صندوق التكافل كمضارب" حيث يعتبر صندوق التكافل (مالك رأس المال). يتم ذلك من قبل المشغل مقابل حصة من العوائد المالية المحققة من عمليات المضاربة وتستند إلى مبادئ الشريعة الإسلامية المتعلقة بـ (المضاربة غير المقيدة) التي يخلط فيها المضارب أمواله مع أموال صندوق التكافل لغرض استثمار الأموال مقابل (حصة غير مقسمة) من ربح الاستثمار (حصة المضارب من الربح)</p> |
| <p>THE TAKAFUL CONTRACT</p> <p>This Policy and Schedule make one document and must be read together. Please keep them together.</p> <p>The contract is based on the information you provided when you applied for the Takaful.</p> <p>Our part of the contract is that we will provide the cover set out in this Policy for:</p> <ul style="list-style-type: none">those Sections which are shown on the Schedule;the period of Takaful set out on the Schedule. <p>Your part of the contract is that you must:</p> <ul style="list-style-type: none">pay the contribution as shown on the policy Schedule;comply with all the conditions set out in this Policy <p>If your part of the contract is not met, we may, turn down any compensation, increase the contribution or you may find that you do not have any cover.</p> | <p>عقد تكافل</p> <p>تُشكل هذه الوثيقة والجدول مستنداً واحداً ويُقرآن معاً. يُرجى الاحتفاظ بهما معاً.</p> <p>يعتمد العقد على المعلومات التي قدمها حامل الوثيقة للحصول على التكافل.</p> <p>يتمثل الجزء الخاص بالشركة من العقد في توفير الغطاء المنصوص عليه في هذه الوثيقة :</p> <ul style="list-style-type: none">للأقسام الموضحة في الجدول؛لمدة التكافل المنصوص عليها في الجدول. <p>ويتمثل الجزء الخاص بحامل الوثيقة من العقد في وجوب:</p> <ul style="list-style-type: none">دفع المساهمة على النحو الموضح في جدول الوثيقة؛الامتثال لجميع الشروط المنصوص عليها في هذه الوثيقة <p>إذا لم يستوف حامل الوثيقة الجزء الخاص به من العقد، قد ترفض الشركة عندئذ أي تعويض أو زيادة في المساهمة أو قد لا يتمتع حامل الوثيقة بأي غطاء.</p> |
| <p>POLICY DEFINITONS</p> <p>Certain words or expressions in YOUR policy and policy schedule have a particular meaning whenever they appear. These are explained below and are highlighted in the policy and schedule</p> | <p>تعريفات الوثيقة</p> <p>تكون للكلمات أو التعبيرات المحددة في الوثيقة وجدول الوثيقة الخاص بك معنى محدد أيتها وردت.</p> <p>وتم شرح تلك الكلمات أو التعبيرات أدناه وإبرازها في الوثيقة وجدول الوثيقة.</p> |
| <p>YOU, YOUR – The person named on the schedule who is responsible for the pet</p> | <p>أنت، الخاص بك- يعني الشخص المذكور في الجدول والمسؤول عن الحيوان الأليف.</p> |

المكتب الرئيسي
الطابق الرابع - بناية سبيكروم
عود ميثاء - دبي، إ.ع.م.
ص.ب: ١٠٢١٤
هاتف: ٨٠٠٧٢٥٢٦٢
البريد الإلكتروني: info@salama.ae
الموقع الإلكتروني: www.salama.ae

Head Office
4th Floor - Spectrum Building
Oud Metha - Dubai, U.A.E.
P.O.Box: 10214
Tel: 800725262
E-mail: info@salama.ae
Web: www.salama.ae

SALAMA - Internal



| | |
|---|---|
| <p>YOUR FAMILY – YOUR husband, wife, partner, children, parents or other relatives who normally live with YOU</p> <p>ACCIDENTAL INJURY – A sudden, unexpected, unintended event resulting in physical harm or damage. (subject to a 48 hours waiting period from the commencement of the cover)</p> <p>BEHAVIORAL CONDITION – Any change(s) to YOUR pet’s normal behavior that is caused by a mental or emotional disorder which could not have been prevented by training</p> <p>BILATERAL CONDITION– Any condition affecting body parts of which YOUR PET has two, one each side of the body such as (but not limited to) ears, eyes, cruciate ligaments, hips and patella. When applying a benefit limit or exclusion bilateral CONDITIONS are considered as one condition</p> <p>CASTRATION – Orchiectomy or surgical removal of testicles, ovaries.</p> <p>CLINICAL SIGN(s) – Changes in YOUR pet’s normal healthy state, its bodily functions or behavior</p> <p>COMPLEMENTARY/ALTERNATIVE THERAPY– The cost of any examination, consultation, advice, test and legally prescribed medication for the following procedures where they treat an ILLNESS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Acupuncture and homeopathy carried out by and herbal medicine prescribed by a Veterinary practice 2. Chiropractic manipulation carried out by a Veterinary practice or a qualified animal chiropractor who is a member of the McTimoney Chiropractic Association or the International Association of Animal Therapists 3. Hydrotherapy carried out: <ol style="list-style-type: none"> a) In a pool which has full Canine Hydrotherapy Association membership or b) By a Veterinary practice, providing the hydrotherapy is carried out in a pool they own 4. Osteopathy carried out by a Veterinary practice or a qualified animal osteopath who is a member of the International Association of Animal Therapists <p>COOLING OFF PERIOD - A Cooling Off Period of 14 days will be provided to the Participants during which the Takaful Provider will cancel the plan from its inception so that it is null and void and refund the Takaful Contribution Amount paid by the Participant.</p> <p>PREVENTATIVE CARE - Vaccination, deworming, incl. fleas and tick, regular check-up, blood tests, dental prevention (dental check and tartar removal), microchip implant if it was provided in the past 12 months, sterilization, castration, hormonal treatment</p> | <p>عائلتك - تعني زوجك أو زوجتك أو شريكك أو أطفالك أو والداك أو أقاربك الآخرون الذين عادة ما يعيشون معك.</p> <p>الإصابة العرضية - تعني حدث مفاجئ وغير متوقع وغير مقصود يؤدي إلى تلف أو ضرر جسدي. (تخضع لفترة انتظار 48 ساعة من بداية فترة التغطية)</p> <p>الحالة السلوكية - تعني أي تغيير (تغييرات) في السلوك الطبيعي لحيوانك الأليف ناتج عن اضطراب عقلي أو عاطفي لا يمكن منعه عن طريق التدريب.</p> <p>الحالة الثنائية - تعني أي حالة تؤثر على أجزاء جسم حيوانك الأليف الثنائية، الواقع جزء واحد منها على كل جانب من الجسم مثل (على سبيل المثال لا الحصر) الأذنين والعينين والأرنبية الصليبية والوركين والرضفة. عند تطبيق حد المنافع أو الاستثناءات، تُعتبر الحالات الثنائية كحالة واحدة.</p> <p>استئصال الغدد التناسلية - يعني استئصال الخصية أو الاستئصال الجراحي للخصيتين والمبيضين.</p> <p>العلامة (العلامات) السريرية - تعني التغييرات في الحالة الصحية الطبيعية لحيوانك الأليف أو وظائفه الجسدية أو سلوكه.</p> <p>العلاج التكميلي/ البديل - يعني تكلفة أي فحص واستشارة ونصيحة واختبار وأدوية موصوفة قانوناً للإجراءات التالية عندما يعالجون مرض عن طريق:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- الوخز بالإبر والمعالجة المثلية المنفذة والأدوية العشبية الموصوفة من جانب طبيب بيطري. 2- التلاعب بتقويم العمود الفقري الذي يتم إجراؤه بواسطة عيادة بيطرية أو مقوم عظام حيواني مؤهل يكون عضو في جمعية مكثيموني لتقويم العمود الفقري أو الرابطة الدولية لأخصائيين علاج الحيوانات. 3- المعالجة المائية المنفذة: <p>أ- في حمام سباحة ذو عضوية كاملة في جمعية العلاج المائي للكلاب؛ أو</p> <p>ب- من خلال عيادة بيطرية، حيث يتم إجراء المعالجة المائية في حوض سباحة يمتلكونه</p> 4- علاج العظام الذي يتم إجراؤه بواسطة عيادة بيطرية أو مقوم عظام حيواني مؤهل يكون عضو في الرابطة الدولية لأخصائيين علاج الحيوانات. <p>فترة تجميد - سيتم توفير فترة تجميد لمدة 14 يوماً للمشاركين يقوم خلالها مزود التكافل بإلغاء الخطة من بدايتها بحيث تصبح لاغية ويتم إعادة مبلغ مساهمة التكافل الي المشترك</p> <p>الرعاية الوقائية - تعني التطعيم والتخلص من الديدان، بما في ذلك البراغيث والقراد والفحص الدوري وتحليل الدم ووقاية الأسنان (فحص الأسنان وإزالة الجير) وزراعة الرقائق الإلكترونية، إذا تم تقديمها خلال الـ 12 شهراً الماضية، والتعقيم والإخصاء والعلاج الهرموني.</p> |
|---|---|



| | |
|---|---|
| <p>CONDITIONS - Any injury, ILLNESS, disease or any symptoms or signs of injury, ILLNESS or disease, including related problems, no matter where these are noticed or happen in or on YOUR pet</p> | <p>الحالات - تعني أي إصابة أو مرض أو داء أو أي أعراض أو علامات للإصابة أو المرض أو الداء، بما في ذلك المشاكل ذات الصلة، بغض النظر عن مكان ملاحظتها أو حدوثها في حيوانك الأليف أو ظهورها عليه.</p> |
| <p>CONFENITAL DISORDER– A condition existing at birth or before birth or that develops during the first month of life, regardless of causation</p> | <p>العيب الخلقي - يعني حالة تكون موجودة عند الولادة أو قبل الولادة أو تتطور خلال الشهر الأول من العمر، بغض النظر عن المسبب.</p> |
| <p>CO-PAY– CO-PAY is a percentage of the covered costs that YOU are responsible for paying</p> | <p>الدفع المشترك - يعني نسبة مئوية من التكاليف المغطاة التي يكون حامل الوثيقة مسؤول عن دفعها</p> |
| <p>DENTAL HEALTHCARE - The regular care required to maintain dental hygiene for the pet, including brushing, scaling, polishing, extractions and reconstructions</p> | <p>رعاية صحة الأسنان - تعني الرعاية الدورية المطلوبة للحفاظ على نظافة أسنان الحيوان الأليف، بما في ذلك تنظيف الأسنان بالفرشاة وتقييدها وتلميعها وخلع الأسنان التالفة وتقييم الأسنان</p> |
| <p>EMERGENCY – Sudden, unexpected, or impending situation that may cause injury, loss of life which therefore, requires immediate attention and remedial action</p> | <p>الطوارئ - تعني حالة مفاجئة أو غير متوقعة أو وشيكة قد تتسبب في إصابة أو خسارة في الأرواح مما يتطلب اهتماماً وإجراءات علاجية فورية</p> |
| <p>DEDUCTIBLE– The specified amount or proportion that YOU will have to pay each year for eligible claim(s) before We begin sharing the cost of YOUR eligible claims which is specified on this policy schedule and may be</p> | <p>مبلغ الخصم - يعني المبلغ أو النسبة المحددة التي يتعين على حامل الوثيقة دفعها كل عام للمطالبة (المطالبات) المؤهلة قبل أن نبدأ في مشاركة تكلفة المطالبات المؤهلة الخاصة بك المحددة في جدول الوثيقة المائل ويمكن الإشارة إليها باسم مبلغ الخصم السنوي.</p> |
| <p>EXCLUSION – A restriction from coverage placed on a policy. These can be specific ILLNESS, injuries or events which are normally covered by this policy but for which we will not pay a claim due to the restriction on the policy</p> | <p>الاستثناء - يعني تقييد من التغطية مفروض على الوثيقة. يمكن أن تكون أمراضاً أو إصابات أو أحداثاً محددة يتم تغطيتها عادةً بموجب هذه الوثيقة ولكننا لن ندفع عنها مطالبة بسبب القيود المفروضة على الوثيقة.</p> |
| <p>GENETIC DISORDER– All ILLNESS or disease caused by abnormalities in genes or chromosomes</p> | <p>الاضطرابات الجينية - تعني جميع الأمراض أو الأدوية الناجمة عن تشوهات في الجينات أو الكروموسومات</p> |
| <p>GRACE PERIOD- A period of 30 days after the contribution due date will be allowed for payment of each contribution, during which Plan holder can pay the contribution and ensure continuity of cover. No claim will be payable during the grace period till receipt of contribution</p> | <p>فترة السماح : مدتها 30 يوماً من تاريخ استحقاق المساهمة يسمح خلالها بدفع المساهمة وخالالها تبقى التغطية نافذة و لن يتم دفع أي مطالبة خلال فترة السماح حتى استلام المساهمة</p> |
| <p>ERECITARY DISORDER– Any abnormalities that are genetically transmitted from parent to offspring and may cause ILLNESS or disease</p> | <p>الاضطرابات الوراثية - تعني أي تشوهات تنتقل وراثياً من أحد الوالدين إلى الأبناء ويمكن أن تسبب المرض أو الداء</p> |
| <p>ILLNESS – Any change(s) to a normal healthy state, sickness, disease, defects and abnormalities, including defects and abnormalities YOUR PET was born with or were passed on by its parents, subject to a 28 days waiting period.</p> | <p>المرض - يعني أي تغيير (تغييرات) في الحالة الصحية الطبيعية والمرض والداء والعيوب والتشوهات، بما في ذلك العيوب والتشوهات التي وُلد حيوانك الأليف بها أو انتقلت إليه عن طريق والديه، تخضع إلى فترة انتظار مدتها 24 يوماً.</p> |
| <p>IN PATIENT TREATMENT – Any occasion where YOUR PET is kept overnight at a Veterinary hospital in order to facilitate TREATMENT will be classified as inpatient TREATMENT</p> | <p>العلاج الداخلي - تُصنّف أي حالة لإقامة حيوانك الأليف طوال الليل في مستشفى بيطري من أجل تسهيل العلاج على أنها علاج داخلي.</p> |
| <p>LUMP – Any growth, tumor, cyst or LUMPS that have the same diagnosis will be treated as one condition no matter how many times the condition comes back or hoe many areas of the body are affected</p> | <p>الكتلة - سيتم التعامل مع أي نمو أو ورم أو كيس أو كتل بنفس التشخيص كحالة واحدة بغض النظر عن تكرار الحالة أو تأثيرها على عدة مناطق من الجسم</p> |
| <p>MAXIMUM BENEFIT SUB LIMIT– Benefit Sub Limit means the total amount payable under YOUR policy for each specific condition.</p> | <p>الحد الفرعي الأقصى للمنافع- الحد الفرعي للمنافع يعني المبلغ الإجمالي المستحق الدفع بموجب الوثيقة الخاصة بك لكل حالة محددة.</p> |

MAXIMUM ANNUAL LIMIT– The amount that we pay within the POLICY PERIOD for all sections

WAITING PERIOD –The amount of time YOU must wait before some or all of the coverage comes into effect which is 28 days for illnesses and 48 hours on accidental injuries.

OUTPATIENT– Any occasion when YOUR PET is examined or treated by a VET, but not admitted for an overnight stay in the facility will be classed as OUTPATIENTTREATMENT

PET– The animal or animals named in the policy schedule

POLICY PERIOD– A period continuing for 12 calendar months beginning on the start date of the insurance as specified in the Schedule. Each 12-month POLICY PERIOD begins on the anniversary of the start date of the Takaful

PRE-EXISTING CONDITION– Any condition or symptoms, or signs of injury, ILLNESS or disease, that happened or existed in any form before the start of this Takaful, including, but not limited to congenital disorders or genetic disorders

RECURRING CONDITION– A condition that may come back or that the PET is prone to, no matter how many times the condition comes back or how many areas of the body are affected

SPAYING – Ovariohysterectomy or resection of the ovaries and uterus

TREATMENT – Any necessary examination, consultation, advice, tests, x-rays, surgery, prescribed drugs or medication, nursing or care provided by a VET during a period of Takaful

UNDERWRITER, UNDERWRITTEN, insurer – The Operator providing the Takaful cover under this policy

UNITED ARAB EMIRATES– Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ras Al Khaimah, Ajman, Umm Al Quwain and Al Fujairah

VET – A qualified Veterinary surgeon currently registered to practice in the country in which TREATMENT is received

VET'S FEES– Reasonable and necessary fees charged by a VET to provide TREATMENT of a condition

VET VISIT– Each occasion that YOUR PET is attended by a VET for the TREATMENT, assessment or monitoring of a recognized condition on an OUTPATIENT basis will be classed as a VET visit

ZOONOTIC DISEASES – Any diseases or infection that are naturally transmissible from vertebrate animal to humans and vice-versa

الحد الأقصى السنوي - يعني المبلغ الذي ندفعه خلال فترة الوثيقة لجميع الأقسام



فترة الانتظار – تعني مقدار الوقت الذي ينتظره حامل الوثيقة قبل أن يدخل جزء من التغطية أو جميعها حيز التنفيذ، وهي 28 يوماً للأمراض و 48 ساعة للإصابات العرضية.

العلاج الخارجي - تُصنّف كأى مناسبة يتم فيها فحص الحيوانات الأليفة أو معالجتها من جانب طبيب بيطري، ولكن لم يتم قبولها للإقامة لليلة واحدة في العرفق، على أنها علاج في عيادة خارجية

الحيوان الأليف - يعني الحيوان أو الحيوانات المذكورة في جدول الوثيقة

مدة الوثيقة - تعني مدة 12 شهراً تقويمياً تبدأ من تاريخ بدء التغطية كما هو محدد في الجدول. تبدأ كل مدة وثيقة تبلغ 12 شهراً في الذكرى السنوية لتاريخ بدء التكافل

حالة موجودة مسبقاً - تعني أي حالة أو أعراض أو علامات إصابة أو مرض أو داء حدث أو كان موجوداً بأي شكل قبل بدء هذا التكافل، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاضطرابات الجينية أو الاضطرابات الوراثية

الحالة المتكررة - تعني حالة قد تتكرر أو يتعرض لها الحيوان الأليف، بغض النظر عن عدد مرات تكرارها أو عدد مناطق الجسم المصابة

استئصال المبايض - يعني استئصال المبيضين والرّجَم أو إزالة المبيضين والرّجَم

العلاج - أي فحص ضروري أو استشارة أو نصيحة أو فحوصات أو أشعة سينية أو جراحة أو عقاقير أو أدوية موصوفة أو التمريض أو الرعاية التي يقدمها طبيب بيطري خلال فترة التكافل

متعهد الاكتتاب، الشركة المؤمنة - تعني الشركة التي تقدم غطاء تكافل بموجب هذه الوثيقة

دولة الإمارات العربية المتحدة - تعني أبو ظبي ودبي والشارقة ورأس الخيمة وعجمان وأم القيوين والفجيرة

طبيب بيطري - يعني جراح بيطري مؤهل مسجل حالياً لمزاولة مهنته في البلد الذي يتم فيه تلقي العلاج

رسوم الطبيب البيطري – تعني الرسوم المعقولة والضرورية التي يفرضها طبيب بيطري مهني لتقديم العلاج لحالة ما

زيارة الطبيب البيطري - تُصنّف كل حالة يرى فيها الطبيب البيطري حيوانك الأليف لغرض علاجه أو تقييمه أو فحصه كعلاج خارجي على أنها زيارة للطبيب البيطري

الأمراض حيوانية المصدر – تعني أي أمراض أو عدوى تنتقل بشكل طبيعي من الحيوانات الفقارية إلى البشر والعكس.

| GENERAL CONDITIONS | أحكام عامة |
|---|---|
| <p>We will act in good faith in all our dealings with YOU. The payment of any claims under this policy is dependent on YOUR observance of the following:</p> <p>a) YOUR PET must not be less than eight weeks old or older than 7 years on the start date of the Takaful</p> <p>b) YOUR PET must be in good health on the start date of the Takaful</p> <p>c) YOU and YOUR pet's main home must be in the United Arab Emirates</p> <p>d) YOU and YOUR FAMILY must at all times provide YOUR PET with appropriate care and attention</p> <p>e) YOU must arrange and pay for YOUR PET to have a yearly dental examination and any TREATMENT normally recommended by a VET to prevent ILLNESS or injury</p> <p>f) YOUR PET having had the following vaccinations: a-Dogs must be vaccinated or boosted against Distemper, Hepatitis, Bordetella, Leptospirosis, Parvovirus & Rabies b-Cats must be vaccinated or boosted against Feline Distemper, Feline Leukemia, Feline Calicivirus & Rabies</p> <p>g) YOU must report to us in writing as soon as reasonably possible full details of any incident that may result in a claim under this policy</p> <p>h) Giving all necessary assistance and information that we may require in connection with any claims</p> <p>i) YOU agree to any information relating to YOUR PET being released to us by any VET who has seen or treated YOUR PET at any time</p> <p>j) YOU will not admit liability or make an offer or promise of payment without the insurers written consent</p> <p>k) Within 72 hours from the time YOU lose YOUR pet, YOU will notify the police of the fact that YOUR PET has gone missing and will obtain a written report and reference number from them</p> <p>l) YOU must always give true and complete information about YOUR pet. This includes all the information that YOU have provided with YOUR application before YOU were issued with YOUR policy and in respect of any further information required enabling the Insurer to assess any claim</p> <p>m) Any other person entitled to claim all or part of the benefit of this policy must also observe these terms and CONDITIONS</p> <p>n) PET must have a microchip, this should be provided to the insurer at the commencement of the cover.</p> <p>o) YOU agree that any Veterinarian has YOUR permission to release any information we ask about YOUR pet. If the Veterinarian charges for this, YOU will be responsible for the cost</p> <p>p) After payment of the first contribution, the Insurer will allow a Grace Period of 30 days from the due date of the contribution for payment, during which the cover will not remain in force but the Policy holder can continue the policy by paying the contribution. In the event that a Plan Contribution is not paid within the Grace Period the Plan shall become automatically void without the need for a notice and the liability of the</p> | <p>سنصرف بحسن نية في جميع تعاملاتنا معك. ويعتمد دفع أي مطالبات بموجب هذه الوثيقة على مراعاتك لما يلي:</p> <p>أ) يجب ألا يقل عمر الحيوان الأليف عن ثمانية أسابيع ولا يزيد عن 7 سنوات في تاريخ بدء التكافل</p> <p>ب) يجب أن يتمتع حيوانك الأليف بصحة جيدة في تاريخ بدء التكافل</p> <p>ج) يجب أن يكون المنزل الرئيسي لك وحيوانك الأليف في دولة الإمارات العربية المتحدة</p> <p>د) يجب عليك أنت وعائلتك في جميع الأوقات تزويد حيوانك الأليف بالرعاية والاهتمام المناسبين</p> <p>هـ) يجب عليك ترتيب ودفع تكاليف إجراء فحص أسنان سنوي لحيوانك الأليف وأي علاج يوصي به عادة طبيب بيطري لمنع المرض أو الإصابة</p> <p>و) يجب أن يكون حيوانك الأليف قد حصل على التطعيمات التالية: أ- يجب تحصين الكلاب أو تعزيزها ضد مرض السل والتهاب الكبد والبورديتيليا وداء اللولبية النحيفة وفيروس بارفو والسعار ب- يجب تحصين القطط أو تعزيزها ضد مرض فيروس البان ليكوبينيا وإبيضاض الدم وفيروس كاليسي للقطة والسعار</p> <p>ز) يجب على حامل الوثيقة إبلاغنا كتابياً في أقرب وقت ممكن بالتفاصيل الكاملة الممكنة لأي حادث قد ينتج عنه مطالبة بموجب هذه الوثيقة</p> <p>ح) تقديم كل المساعدة والمعلومات اللازمة التي قد نطلبها فيما يخص أي مطالبات</p> <p>ط) يوافق حامل الوثيقة على الإفصاح لنا عن أي معلومات تتعلق بحيوانه الأليف كان قد قدمها له أي طبيب بيطري قد فحص أو عالج حيوانه الأليف في أي وقت</p> <p>ي) لا يجوز لحامل الوثيقة الإقرار بمسؤولية أو تقديم عرضاً أو وعداً بالدفع دون الحصول على موافقة كتابية من الشركة</p> <p>ك) يجب على حامل الوثيقة، في غضون 72 ساعة من وقت فقد حيوانه الأليف، إخطار الشرطة بفقده حيوانه الأليف والحصول على بلاغ مكتوب ورقم مرجعي من الشرطة</p> <p>ل) يجب على حامل الوثيقة دائماً تقديم معلومات صحيحة وكاملة عن حيوانه الأليف. ويتضمن ذلك جميع المعلومات التي قدمها حامل الوثيقة مع طلبه قبل أن يتم إصدار الوثيقة الخاصة به وفيما يخص أي معلومات إضافية مطلوبة لتمكين الشركة من تقييم أي مطالبة</p> <p>م) يجب على أي شخص آخر يحق له المطالبة بكل منافع هذه الوثيقة أو جزء منها مراعاة هذه الشروط والأحكام</p> <p>ن) يجب تثبيت رقاقة الكترونية على الحيوان الأليف وتقديم تفاصيلها إلى الشركة في بداية فترة التغطية.</p> <p>س) يوافق حامل الوثيقة على أن أي طبيب بيطري مُصرح له الإفصاح عن أي معلومات نطلبها عن حيوانك الأليف. ويتحمل حامل الوثيقة أي رسوم قد يفرضها الطبيب البيطري بموجبه</p> <p>ع) بعد دفع المساهمة الأولى، سوف تسمح شركة التأمين بفترة سماح مدتها 30 يوماً من تاريخ استحقاق المساهمة للدفع، والتي لن يظل الغطاء التأميني خلالها سارياً ولكن يمكن لحامل الوثيقة متابعتها عن طريق دفع المساهمة. في حالة عدم دفع مساهمة الخطة خلال فترة السماح، تصبح الخطة باطلة تلقائياً دون الحاجة إلى إشعار وسيتم إنهاء مسؤولية شركة التأمين عن دفع مزايا الحماية ومزايا الحماية.</p> |



| | |
|--|---|
| <p>Insurer to pay Protection Benefits and the Protection Benefits will be terminated.</p> <p>q) A Cooling Off Period of 14 days will be provided to the Participants during which the Takaful Provider will cancel the plan from its inception so that it is null and void and refund the Takaful Contribution Amount paid by the Participant.</p> | <p>(ف) سيتم توفير فترة تجميد لمدة 14 يوماً للمشاركين يقوم خلالها مزود التكافل بإلغاء الخطة من بدايتها بحيث تصبح لاغية ويتم إعادة مبلغ مساهمة التكافل إلى المشترك</p> |
| <p>CANCELLATION</p> | <p>الإلغاء</p> |
| <p>YOU may cancel this policy at any time by contacting us at the address shown on YOUR schedule. An AED 100 administration fee will be applied to all refunds of contribution, which will be calculated on a daily rate of 1/365 of the annual contribution from midnight of the day on which YOU give us notice of cancellation. Unless a claim has been made against the policy, in which case there will be no refund of contribution.</p> | <p>يجوز لحامل هذه الوثيقة إلغاؤها في أي وقت عن طريق التواصل معنا على العنوان المبين في الجدول الخاص به. وسيتم تطبيق رسوم إدارية بقيمة 100 درهم على جميع المبالغ المساهمة المستردة، والتي سيتم احتسابها على أساس معدل يومي قدره 365/1 من المساهمة السنوية اعتباراً من منتصف ليل اليوم الذي يُرسل فيه حامل الوثيقة إخطاراً إلينا بالإلغاء. ولن يُسترد مبلغ المساهمة في حالة تقديم مطالبة بموجب الوثيقة.</p> |
| <p>YOUR recognition of our rights:</p> <p>a) To take over and deal within our name the defense or settlement of any claim</p> <p>b) To take proceedings in YOUR name but at our expense</p> <p>c) To recover for our benefit, the amount of any payment under this policy</p> <p>d) If any information provided by YOU is subsequently shown to have been incomplete or untrue we may seek to recover any monies paid in settlement of any claim and to cancel the policy with immediate effect</p> <p>e) To decline paying any claim that is in any respect fraudulent</p> <p>f) To settle YOUR claim on a proportional basis if YOU have any other Takaful covering the same loss, damage or liability</p> <p>g) We will not make any payment for any claim that results from an incident covered by other Takaful</p> <p>h) It is YOUR responsibility to check the accuracy of all information provided on or with a claim from by a VET or anyone else</p> <p>i) We reserve the right to alter the policy if a change in legislation or taxation or any judicial decision so requires. We will give YOU one month's written notice of any such alteration unless a shorter notice is necessary to comply with any of these requirements. If YOU do not wish to continue YOUR cover following an alteration YOU may cancel this policy by notifying us in writing at the address shown on YOUR schedule.</p> <p>j) We may end this Takaful by sending YOU at least 21 days' written notice to YOUR last known address</p> | <p>يُقرّ حامل الوثيقة بحقوقنا المتمثلة في:</p> <p>أ - الدفاع عن أو تسوية أي مطالبة باسمنا والتعامل معها</p> <p>ب- اتخاذ الإجراءات باسمك ولكن على حسابنا</p> <p>ج- استرداد منافعنا، ومبلغ أي دفعة بموجب هذه الوثيقة</p> <p>د - طلب استرداد أي أموال مدفوعة لتسوية أي مطالبة وإلغاء الوثيقة بأثر فوري إذا تبين لاحقاً عدم صحة أو اكتمال أي معلومات قدمها حامل الوثيقة</p> <p>هـ - رفض دفع أي مطالبة احتيالية بأي شكل من الأشكال</p> <p>و- تسوية مطالبتك على أساس نسبي إذا كان لديك أي تكافل آخر يغطي نفس الخسارة أو الضرر أو المسؤولية</p> <p>ز- عدم دفع أي مبلغ مقابل أي مطالبة ناتجة عن حادثة يغطيها تكافل آخر</p> <p>ح - يكون حامل الوثيقة مسؤول عن التحقق من دقة جميع المعلومات المقدمة بخصوص أو مع مطالبة من جانب طبيب بيطري أو أي شخص آخر</p> <p>ط - نحفظ بحقنا في تغيير الوثيقة إذا تطلب تغيير في التشريعات أو الضرائب أو أي قرار قضائي ذلك، سنقدم لك إخطاراً كتابياً مسبق مدته شهر بأي تغيير من هذا القبيل ما لم يتطلب الأمر إخطاراً بمدة أقصر للامتثال لأي من هذه المتطلبات. إذا كنت لا ترغب في الاستمرار في تغطيتك بعد إجراء تغيير من هذا القبيل، يمكنك إلغاء الوثيقة الماثلة عن طريق إخطارنا كتابياً على العنوان الموضح في الجدول الخاص بك.</p> <p>ي - يجوز لنا إنهاء هذا التكافل عن طريق إرسال إخطار كتابي مدته 21 يوماً على الأقل إلى آخر عنوان معروف لك</p> |
| <p>GENERAL EXCLUSIONS (To be applied to the whole policy)</p> | <p>استثناءات عامة (تطبق على الوثيقة بأكملها)</p> |
| <p>We will not pay for the following:</p> <p>a) Any claims under any section of the policy where the contribution has not been paid</p> <p>b) Any claim for or in connection with any ILLNESS or disease arising during the first 28 days of YOUR PET being covered</p> <p>c) Any claim for or in connection with any INJURY arising during the first 2 days of YOUR PET being covered</p> <p>d) Any claim that is in any way connected with a pre-existing condition</p> | <p>لن ندفع مقابل:</p> <p>أ- أي مطالبات بموجب أي قسم من الوثيقة لم يتم دفع مبلغ المساهمة المعني به</p> <p>ب- أي مطالبة تخص أو تتعلق بأي مرض أو إصابة أو داء ينشأ خلال الأيام الـ 28 الأولى من تغطية حيوانك الأليف</p> <p>ج- أي مطالبة تتعلق بأي إصابة تنشأ خلال اليومين الأولين للحيوانات الأليفة يتم تغطيتها</p> <p>د- أي مطالبة مرتبطة بأي شكل من الأشكال بحالة موجودة مسبقاً</p> |

| | |
|---|--|
| <p>e) Any claim as a result of a condition that a routine vaccination is available for unless TREATMENT is needed because the vaccine has not worked</p> <p>f) Any indirect loss, unless specifically covered by the policy, including but not limited to the cost of transporting YOUR PET to a VET, loss of earnings due to time off work or the cost of PET mobility aids</p> <p>g) Any claim as a result of malicious act, deliberate injury or negligence by YOU, YOUR FAMILY or any person having care, custody or control of YOUR PET with YOUR permission</p> <p>h) Any claim where YOU PET has been used for commercial, guard, breeding, security or working purposes or for racing</p> <p>i) Any loss where the laws of the United Arab Emirates, including animal health or import laws, have been broken</p> <p>j) Any claim where YOUR PET is destroyed under a court order or is destroyed or injured by someone acting with the legal power to do so</p> <p>k) Any claim as a result of radioactive contamination, terrorism, war or riot</p> <p>l) Any claim caused by or in any way related to a condition that is excluded either on YOUR policy schedule or in a separate endorsement letter</p> <p>m) Any costs that we do not consider reasonable or necessary; to help us determine what is reasonable and necessary we may seek guidance from other Veterinary practices or independent loss adjusters and we will only pay for costs that we consider reasonable or necessary</p> <p>n) Any claim as a result of the official actions of any government authority or the authorities of any country unless specifically covered</p> <p>o) Any claim as a result of a disease that is listed as a Reportable or Notifiable disease under the Public Health Laws of the UNITED ARAB EMIRATES</p> <p>p) Any claim as a result of travel outside of the United Arab Emirates</p> <p>q) More than the maximum amounts shown in each section, including any taxes where payable</p> <p>r) Any cost incurred after the death of the PET including but not limited to post mortem examination, burial cost, cremation and any financial loss.</p> <p>s) Any claim related to zoonotic diseases</p> | <p>هـ- أي مطالبة ناتجة عن حالة متوفر لها لقاح روتيني، ما لم تكن هناك حاجة للعلاج لأن اللقاح لم يكن فعال</p> <p>و- أي خسارة غير مباشرة، ما لم تتم تغطيتها على وجه التحديد بموجب الوثيقة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تكلفة نقل الحيوانات الأليفة إلى طبيب بيطري أو خسارة الأرباح بسبب إجازة من العمل أو تكلفة الوسائل المساعدة لنقل الحيوان الأليف</p> <p>ز- أي مطالبة ناتجة عن فعل كيدي أو إصابة متعمدة أو إهمال من جانبك أنت أو عائلتك أو أي شخص لديه رعاية أو وصاية أو سيطرة على حيوانك الأليف بإذن منك</p> <p>ح- أي مطالبة بسبب استخدام حيوانك الأليف لأغراض تجارية أو حراسة أو تكاثر أو حماية أو لأغراض العمل أو للسباق</p> <p>ي- أي خسارة بسبب انتهاك قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك قوانين الصحة الحيوانية أو قوانين الاستيراد</p> <p>ط- أي مطالبة يتم فيها التخلص من حيوانك الأليف بموجب أمر محكمة أو التخلص منه أو إصابته من جانب شخص يتصرف بموجب السلطة القانونية المخولة بذلك</p> <p>ك- أي مطالبة نتيجة التلوث الإشعاعي أو الإرهاب أو الحرب أو الشغب</p> <p>ل- أي مطالبة ناتجة عن أو مرتبطة بأي شكل من الأشكال بحالة تم استثناءها إما في جدول الوثيقة الخاصة بك أو في خطاب ملحق منفصل</p> <p>م- أي تكاليف لا تعتبرها معقولة أو ضرورية؛ ولمساعدتنا في تحديد ما هو معقول وضروري، قد نطلب توجيهاً من ممارسين بيطريين آخرين أو مُقيمين مستقلين للخسائر وسندفع فقط التكاليف التي نعتبرها معقولة أو ضرورية</p> <p>ن- أي مطالبة ناتجة عن الإجراءات الرسمية لأي سلطة حكومية أو سلطات أي بلد ما لم تتم تغطيتها على وجه التحديد</p> <p>س- أي مطالبة نتيجة مرض مدرج كمرض يجب الإبلاغ عنه أو الإخطار به بموجب قوانين الصحة العامة لدولة الإمارات العربية المتحدة</p> <p>ع- أي مطالبة نتيجة السفر خارج دولة الإمارات العربية المتحدة</p> <p>أ- أي مبلغ أكثر من الحد الأقصى للمبالغ الموضحة في كل قسم، بما في ذلك أي ضرائب مستحقة الدفع</p> <p>ف- أي تكلفة يتم تكديدها بعد وفاة الحيوان الأليف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، فحص ما بعد الوفاة وتكلفة الدفن وحرق الجثة وأي خسارة مالية.</p> <p>ص- أي مطالبة تتعلق بأمراض حيوانية المصدر</p> |
| <p>SECTION 1 – VET'S FEES</p> <p>If YOUR PET is undergoing Veterinary TREATMENT for a condition at the expiry of this policy and provided that, YOU renew YOUR policy with us, we will pay for continued TREATMENT for the lesser of:</p> <p>a-The resolution of the condition or</p> <p>b-The maximum benefit payable under the expiring policy or c-60 days</p> <p>GENERAL CONDITIONS</p> <p>Yearly Deductible:</p> | <p>القسم 1 - رسوم الطبيب البيطري</p> <p>إذا كان حيوانك الأليف لازال يخضع لعلاج بيطري لحالة ما عند انتهاء هذه الوثيقة، فسنقدم مقابل العلاج المستمر، شريطة تجديد الوثيقة الخاصة بك معنا، بما يتمثل في أقل الآتي:</p> <p>أ) شفاء الحالة؛ أو</p> <p>ب) الحد الأقصى للمنافع المستحقة الدفع بموجب الوثيقة المنتهية الصلاحية أو</p> <p>ج) 60 يوماً.</p> <p>شروط عامة</p> <p>مبلغ الخصم السنوي :</p> <p>يخضع المرضى العلاج الداخلي و/ أو المرضى العلاج الخارجي لخصم السنوي ما هو مذكور في جدول التكاليف قبل البدء في تغطية تكلفة المطالبات المؤهلة المفصلة في جدول الوثيقة.</p> |



الشركة الإسلامية العربية للتأمين (ش.م.ع.)
ISLAMIC ARAB INSURANCE CO.(P.S.C.)

معاً. لمستقبل آمن.
SECURING OUR FUTURE. together.



Inpatient and /or outpatient will be subject to yearly deductible as mentioned at Takaful Schedule before WE start covering the cost of eligible claims detailed in the policy schedule.

Co-Pay:

Inpatient and /or outpatient – CO-PAY of 20% will be applicable on total amount of each and every bill, whether for a single condition or not with the minimum of AED 50 per claim

الدفع المشترك:

المرضى العلاج الداخلي و / أو مرضى العلاج الخارجي - سيتم تطبيق دفعة مشتركة بنسبة 20٪ على المبلغ الإجمالي لكل فاتورة ، سواء لحالة واحدة أو خلافة ، بحد أدنى قدره 50 درهمًا لكل مطالبة

WE WILL NOT PAY FOR:

- a- For any TREATMENT or complementary / alternative therapy YOUR PET receives when we have not received the agreed contribution for that period of Takaful or that arise after a period of Takaful for which the contribution has not been paid
- b- The amount of any CO-PAY applicable
- c-Any unrelated prescription or medicine decision fees and administration fees such as (but not limited to) completion of a claim form
- d- ILLNESS or injury which occurs or shows CLINICAL SIGNS prior to the start date of the Takaful
- e-ILLNESS or injury which first occurs or shows CLINICAL SIGNS within 28 days of the start date of the Takaful
- f-Any TREATMENT in connection with YOUR pet's pregnancy, post pregnancy complications, giving birth and artificial insemination
- g-The spraying or CASTRATION of YOUR PET& any related complication
- h-Any BEHAVIORAL CONDITION, mental or emotional disorder
- i-Treating YOUR PET outside usual surgery hours unless it is an EMERGENCY case
- j-The costs of house calls by YOUR VETS, unless YOUR pet's health would be jeopardized by moving it or if YOU are unable to visit the surgery because of an infirmity
- k-Any dental TREATMENT carried out on YOUR PET by YOUR VET, which is not directly related to any ILLNESS/disease
- l-The cost of dental TREATMENT unless YOUR PET had a routine dental checkup and necessary TREATMENT carried out by a VET in the 12 months prior to CLINICAL SIGNS of the dental ILLNESS were first noted
- m-Any TREATMENT for the control of internal or external parasites or any ILLNESS related to YOUR PET having had worms, ticks, mites or fleas
- n-Elective and cosmetic procedures
- o-Any claim related to congenital and hereditary condition (Brachycephalic problems including Brachycephalic Obstructive Airway Syndrome. Brachycephalic Gastrointestinal Syndrome (BGS), nasal fold surgery, skin fold surgery, stenotic nares and soft palate resection, enlarged tongue (macrogllossa), or everted laryngeal sacculles separate point - Hip Dysplasia, Elbow Dysplasia)
- p-Unapproved alternative medicine and / or complementary medicine unless we have agreed to pay for such TREATMENT
- q-For any referral, second opinion or specialist TREATMENT or fees, unless we have specifically agreed to pay for this referral, second opinion or specialist TREATMENT

لن ندفع مقابل:

- أ) أي علاج أو علاج تكميلي / بديل يتلقاه حيوانك الأليف عند عدم استلامنا للمساهمة المتفق عليها عن فترة تكافل المعنية أو التي تنشأ بعد فترة التكافل التي لم يتم دفع مساهمتها المعنية
- ب) مبلغ أي دفعة مشتركة قابلة للتطبيق
- ج) أي رسوم غير مرتبطة بوصفة طبية أو قرار طبي ورسوم إدارية مثل (على سبيل المثال لا الحصر) إكمال نموذج مطالبة
- د) المرض أو الإصابة التي تحدث أو تظهر علاماتها السريرية قبل تاريخ بدء التكافل
- هـ) المرض أو الإصابة التي تحدث لأول مرة أو تظهر علاماتها السريرية في غضون 14 يوماً من تاريخ بدء التكافل
- و) أي علاج يتعلق بحمل حيوانك الأليف ومضاعفات ما بعد الحمل والولادة والتلقيح الصناعي
- ز) تعقيم أو إخفاء حيوانك الأليف وأي مضاعفات ذات صلة
- ح) أي حالة سلوكية أو اضطراب عقلي أو عاطفي
- ط) معالجة حيوانك الأليف خارج ساعات طبيب الجراحة المعتادة ما لم تكن حالة طارئة
- ي) تكاليف المكالمات المنزلية من جانب الأطباء البيطريين التابعين لك، ما لم تتعرض صحة حيوانك الأليف للخطر من خلال نقله أو إذا كنت غير قادر على زيارة الجراح بسبب عجز
- ك) أي علاج لصحة الأسنان يتم إجراؤه على حيوانك الأليف بواسطة الطبيب البيطري الخاص بك، والذي لا يرتبط مباشرة بأي مرض / داء
- ل) تكلفة علاج الأسنان ما لم يكن حيوانك الأليف قد خضع لفحص روتيني للأسنان وأجرى الطبيب البيطري العلاج اللازم خلال 12 شهراً قبل ظهور العلامات السريرية لأمراض الأسنان.
- م) أي علاج للسيطرة على الطفيليات الداخلية أو الخارجية أو أي مرض متعلق بالحيوان الأليف الخاص بك المصاب بالديدان أو القراد أو العت أو البراغيث
- ن) الإجراءات الاختيارية والتجميلية
- س) أي مطالبة تتعلق بالحالة الخلقية والوراثية (مشاكل قصر الرأس بما في ذلك متلازمة مجرى الهواء الانسدادي العضدي. متلازمة الجهاز الهضمي العضدي، وجراحة ثنية الأنف، وجراحة ثني الجلد، وتضيق الشرايين واستئصال الحنك الرخو، وتضخم اللسان، أو الحويصلات الحجرية المنفصلة - خلل التنسج الوركي، خلل التنسج الكوعى)
- ع) الدواء البديل و/ أو الدواء التكميلي غير المعتمد ما لم تنفق على دفع تكاليف هذا العلاج
- ف) أي إحالة أو رأي ثان أو علاج متخصص أو رسوم، ما لم تنفق على وجه التحديد على الدفع مقابل هذه الإحالة أو الرأي الثاني أو العلاج المتخصص

المكتب الرئيسي
الطابق الرابع - بناية سبيكروم
عود ميثاء - دبي، إ.ع.م.
ص.ب: 10214
هاتف: 800725262
البريد الإلكتروني: info@salama.ae
الموقع الإلكتروني: www.salama.ae

Head Office
4th Floor - Spectrum Building
Oud Metha - Dubai, U.A.E.
P.O.Box: 10214
Tel: 800725262
E-mail: info@salama.ae
Web: www.salama.ae

| | |
|---|---|
| <p>r-For any TREATMENT of a condition if claim documents have not been submitted to us within (15) days start of first TREATMENT s-TREATMENT as a direct result of Poisoning. t-TREATMENT / or medication not directly related to disease condition u-For cremation or disposing of YOUR pet's remains</p> | <p>(ص) أي علاج لحالة ما إذا لم يتم تقديم مستندات المطالبة إلينا في غضون (15) يوماً من بداية أول علاج (ق) العلاج كنتيجة مباشرة للتسمم. (ر) العلاج/ أو الأدوية التي لا تتعلق مباشرة بحالة المرض (ش) حرق جثة حيوانك الأليف أو التخلص من رفاته</p> |
| <p>SECTION 2 – THIRD PARTY LIABILITY</p> | |
| <p>We will pay up to AED 20,000 in the aggregate (The maximum amount of money your insurer will pay for all the claims you file during the policy period) in any one POLICY PERIOD for dogs where this cover is shown on YOUR policy schedule</p> <p>a) Towards compensation and costs awarded against YOU by a court or other competent authority, if as a result of an accidental incident involving YOUR PET during a period of insurance:</p> <p>i. property is damaged or ii. a person suffers an injury or dies</p> <p>b) Legal representation fees for:</p> <p>i. representation at any coroner's inquest or fatal accident enquiry ii. defense in any court arising out of a possible claim</p> | <p>القسم 2 - المسؤولية تجاه الغير</p> <p>سنقدم مبلغاً بمجموع ما يصل إلى 20,000 درهم في أي مدة وثيقة واحدة للكلاب إذا كان هذا الغطاء يظهر في جدول الوثيقة الخاصة بك.</p> <p>ا-مقابل التعويض والتكاليف المقررة ضدك من جانب محكمة أو سلطة مختصة أخرى، إذا نشأ الآتي كنتيجة لحادث عرضي لحيوانك الأليف خلال مدة التغطية:</p> <p>1- تلف الممتلكات؛ 2- أصابه أو توفي شخص.</p> <p>ب- رسوم التمثيل القانوني ل:</p> <p>1- لتمثيل في تحقيق أي طبيب شرعي أو استفسار عن حادث مميت 2- الدفاع في أي محكمة عن مطالبة محتملة</p> |
| <p>DEDUCTIBLE: AED 500 for each and every claim for property damage AED 1,500 each and every claim for injury or death</p> | <p>مبلغ الخصم: 500 درهم عن كل مطالبة عن الأضرار التي تلحق بالممتلكات 1,500 درهم لكل مطالبة عن الإصابة أو الوفاة</p> |
| <p>TERRITORIAL LIMITS: United Arab Emirates</p> | <p>الحدود الإقليمية: دولة الإمارات العربية المتحدة</p> |
| <p>WE WILL NOT PAY FOR</p> <p>a- The amount of any DEDUCTIBLE b- The amount of any CO-PAY applicable c- Loss of or damage to property or injury, ILLNESS or disease: i. arising out of any business or profession involving the use of YOUR pet ii. suffered by any member of YOUR household, including anyone who is employed by YOU</p> <p>d- In connection with any contractual liability e- If YOU or any member of YOUR FAMILY admit responsibility or offer to pay a settlement for a claim against YOU unless we have expressly authorized YOU to do so f- For any compensation, costs or expenses for injury or death to YOU, any member of YOUR FAMILY, anyone who lives with YOU or anyone working with YOU or for YOU g- For any compensation, costs or expenses that result because of damage to property belonging to YOU or any member of YOUR FAMILY or anyone who lives with YOU, works with YOU or works for YOU h- For any compensation, costs or expenses if YOU, any member of YOUR FAMILY, person living with YOU, working with YOU or working for YOU is either responsible for or is looking after the property that is damaged</p> | <p>لن ندفع مقابل</p> <p>(أ) مبلغ أي خصم (ب) مبلغ أي دفعة مشتركة منطبقة (ج) فقدان أو تلف الممتلكات أو الإصابة أو المرض أو الداء: 1- الناشئ عن أي عمل أو مهنة تنطوي على استخدام حيوانك الأليف 2- الذي عانى منه أي فرد من أفراد أسرتك، بما في ذلك أي شخص يعمل لديك</p> <p>(د) أي أمر يتعلق بأي مسؤولية تعاقدية (هـ) إذا أقررت أنت أو أي فرد من أفراد عائلتك بالمسؤولية أو عرضت دفع تسوية لمطالبة ضدك ما لم نسمح لك صراحةً بالقيام بذلك</p> <p>(و) أي تعويض أو تكاليف أو مصروفات عن الإصابة أو الوفاة لك أو لأي فرد من أفراد عائلتك أو أي شخص يعيش معك أو أي شخص يعمل معك أو لصالحك</p> <p>(ز) أي تعويض أو تكاليف أو مصروفات تنتج بسبب تلف الممتلكات التي تخصك أنت أو أي فرد من أفراد عائلتك أو أي شخص يعيش معك أو يعمل معك أو يعمل لصالحك</p> <p>(ح) أي تعويض أو تكاليف أو مصروفات إذا كنت أنت أو أي فرد من أفراد عائلتك أو الشخص الذي يعيش معك أو يعمل معك أو يعمل لصالحك مسؤولاً عن أو يعتني بالممتلكات التي تعرضت للتلف</p> |



| | |
|--|--|
| <p>i- For any incidence where YOUR PET is not accompanied by owner or was walked without a leash when in public area</p> <p>j- death, injury, loss or damage to any of your family, your domestic employees who normally live with you, anyone employed under contract of service by you or anyone looking after your dog with your permission;</p> <p>k- liability accepted by any of your family under any agreement, unless the liability would exist without the agreement;</p> <p>l- fines, penalties or breach of quarantine restrictions or import or export regulations.</p> <p>m- anything detailed in the conditions or exclusions shown on this policy.</p> | <p>(ط) أي حادث يكون فيه حيوانك الأليف غير مصحوب من جانب المالك أو كان يمشي بدون مقود في مكان عام</p> <p>(ي) الوفاة أو الإصابة أو الخسارة أو الضرر الذي يلحق بأي من أفراد عائلتك أو موظفيك المتزليين الذين يعيشون معك عادةً أو أي شخص يعمل بموجب عقد خدمة معك أو أي شخص يعتني بكلبك بإذن منك؛</p> <p>(ك) المسؤولية التي يتحملها أي من أفراد عائلتك بموجب أي اتفاقية، ما لم تكن المسؤولية قائمة بدون اتفاق؛</p> <p>(ل) الغرامات والعقوبات أو خرق قيود الحجر الصحي أو لوائح الاستيراد أو التصدير.</p> <p>(م) أي شيء مفصّل في الأحكام أو الاستثناءات الموضحة في الوثيقة الماثلة.</p> |
| <p>JURISDICTION CLAUSE The insured and insurer agree that this Takaful shall apply only to judgments that are delivered by or obtained from a court or other competent authority, including (but not limited to) a court appointed arbitrator, within the United Arab Emirates. Furthermore, this Takaful shall not apply in respect of any judgment or order obtained in the UNITED ARAB EMIRATES for the enforcement of a judgment obtained elsewhere</p> | <p>بند الولاية القضائية يوافق المؤمن له والشركة على أن هذا التكافل لا يسري إلا على الأحكام الصادرة عن محكمة أو سلطة مختصة أخرى، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) المُحكّم المُعيّن من جانب محكمة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة. علاوة على ذلك، لا ينطبق هذا التكافل فيما يتعلق بأي حكم أو أمر صدر في دولة الإمارات العربية المتحدة تنفيذاً لحكم صدر في مكان آخر.</p> |
| <p>SECTION 3 – ADVERTISING AND REWARDS</p> | <p>القسم 3 - الإعلان والمكافآت</p> |
| <p>We will pay up to AED 750 for both dogs & cats in total in any one POLICY PERIOD for:</p> <p>a- Advertisements if YOUR PET either goes missing or is stolen</p> <p>b- The reward paid by YOU to the person who recovers</p> | <p>سندفع مبلغ إجمالي يصل إلى 750 درهم لكل من الكلاب والقطط في أي مدة تأمين واحدة مقابل:</p> <p>أ-الإعلانات في حالة فقد حيوانك الأليف أو سرقة</p> <p>ب-المكافأة التي تدفعها إلى الشخص الذي يسترد حيوانك الأليف</p> |
| <p>WE WILL NOT PAY FOR:</p> <p>a) Any reward or advertisement that has not been agreed to in advance by the insurer</p> <p>b) Any advertisement that is not supported by a receipt</p> <p>c) Any reward that is not supported by a signed receipt containing the details of the person who recovered YOUR pet</p> <p>d) Any reward, which YOU pay to any member of YOUR FAMILY, anyone who lives with YOU, anyone working with YOU or for YOU, or anyone having care, custody and control of YOUR PET with YOUR permission</p> <p>e) The amount of any CO-PAY applicable</p> <p><i>Note: Please call for pre-approval before YOU advertise</i></p> | <p>لن ندفع مقابل:</p> <p>أ-أي مكافأة أو إعلان لم يتم الاتفاق عليه مسبقاً مع الشركة</p> <p>ب-أي إعلان غير مدعوم بإيصال</p> <p>ج- أي مكافأة غير مدعومة بإيصال موقّع يحتوي على تفاصيل الشخص الذي استعاد حيوانك الأليف</p> <p>د-أي مكافأة تدفعها لأي فرد من أفراد عائلتك أو أي شخص يعيش معك أو أي شخص يعمل معك أو لصالحك أو أي شخص يهتم بحيوانك الأليف ويحتفظ به ويتحكم فيه بإذن منك</p> <p>هـ-مبلغ أي دفعة مشتركة قابلة للتطبيق</p> <p>ملحوظة: يرجى الاتصال بنا للحصول على موافقة مسبقة قبل أي إعلان من هذا القبيل</p> |
| <p>SECTION 4 – EUTHANASIA We will pay the cost of euthanasia of YOUR PET provided that the euthanasia is carried out at one of the Veterinary Hospitals / Clinics.</p> <p>We will on receipt of the invoice from the facility, pay up to AED 750 for both dogs & cats towards the cost of their service</p> <p>WE WILL NOT PAY FOR:</p> <p>a) Euthanizing YOUR PET unless recommended by YOUR Veterinarian as the direct result of an Accident or ILLNESS</p> | <p>القسم 4 - القتل الرحيم سندفع تكلفة القتل الرحيم لحيوانك الأليف بشرط أن يتم تنفيذ القتل الرحيم في أحد المستشفيات/ العيادات البيطرية.</p> <p>عند استلام الفاتورة من المنشأة، سندفع مبلغ يصل إلى 750 درهم لكل من الكلاب والقطط مقابل تكلفة خدمتهم</p> <p>لن ندفع مقابل:</p> <p>أ- القتل الرحيم لحيوانك الأليف ما لم ينصح الطبيب البيطري بذلك كنتيجة مباشرة</p> |

| | |
|--|---|
| <p>b) The amount of any CO-PAY applicable</p> | <p>لحادث أو مرض ب- مبلغ أي دفعة مشتركة قابلة للتطبيق</p> |
| <p>BASIS OF CLAIMS SETTLEMENT</p> | <p>أساس تسوية المطالبات</p> |
| <p>SECTIONS 1 AND 2 We will pay up to the policy limits as stated in the relevant section of any lower amount specified</p> <p>SECTION 3 We will pay up to AED 750 for both dogs & cats</p> <p>SECTION 4 We will pay up to AED 750 for both dogs & cats towards the cost of euthanasia of YOUR PET provided that the euthanasia is carried out at one of the Veterinary Hospital / Clinics.</p> | <p>القسمان 1 و 2 سندفع مبلغاً يصل إلى حدود الوثيقة كما هو مذكور في القسم ذي الصلة من أي مبلغ أقل محدد</p> <p>القسم 3 سندفع مبلغاً يصل إلى 750 درهم لكل من الكلاب والقطط</p> <p>القسم 4 سندفع مبلغاً يصل إلى 750 درهم لكل من الكلاب والقطط مقابل تكلفة القتل الرحيم لحيوانك الأليف بشرط أن يتم تنفيذ القتل الرحيم في أحد المستشفيات/ العيادات البيطرية.</p> |
| <p>WHAT TO DO IN THE EVENT OF A CLAIM</p> | <p>ماذا تفعل في حالة المطالبة</p> |
| <p>SECTION 1 – VET’S FEES</p> <p>a) Call the Third party administrator on +971 45813613 or send an email to petclaims@amnly.com for any illness or injury claim for a direct access to paneled clinics.</p> <p>b) Visit a veterinarian.</p> <p>c) Obtain a claim form, log onto the www.salama.ae/contactus/ customer portal to download the claim form.</p> <p>d) Complete the relevant section of YOUR claim form and request YOUR Veterinarian to do the same where applicable.</p> <p>e) Attach YOUR receipt(s) and original itemized invoice(s) and complete medical history signed & stamped to the claim form and send it to us within (15) days of start of the first TREATMENT.</p> <p>f) To enable us to process YOUR claim YOU must allow us to contact YOUR present or previous Veterinary Doctor and provide us with the necessary authority to obtain whatever information we require including YOUR pet’s full clinical history if necessary.</p> <p>g) Completed claim form and original receipt(s) should be sent to us at: petclaims@amnly.com.</p> | <p>القسم 1 - رسوم الطبيب البيطري</p> <p>ا- اتصل بمسؤول الطرف الثالث على +971 45813613 أو أرسل بريداً بخصوص أي مطالبة بمرض أو petclaims@amnly.com إلكترونياً إلى إصابة للوصول المباشر إلى العيادات المجهزة.</p> <p>ب- اذهب إلى طبيب بيطري.</p> <p>ج- احصل على نموذج مطالبة. سجل دخولك إلى بوابة العملاء www.salama.ae/contactus/ لتنزيل نموذج مطالبة مملوء مسبقاً أو يمكنك تنزيل نموذج مطالبة فارغ</p> <p>د- أكمل القسم ذي الصلة من نموذج المطالبة واطلب من طبيبك البيطري أن يفعل الشيء ذاته عند الاقتضاء</p> <p>هـ- أرفق الإيصال (الإيصالات) والفاتورة (الفواتير) الأصلية المفصلة والسجل الطبي الكامل الموقع والمختوم إلى نموذج المطالبة وأرسله إلينا في غضون (15) يوماً من بدء أول علاج</p> <p>و- لكي نتمكن من معالجة مطالبتك، يجب أن تسمح لنا بالاتصال بجراحك البيطري الحالي أو السابق وتزويدنا بالسلطة اللازمة للحصول على أي معلومات نطلبها بما في ذلك التاريخ السريري الكامل لحيوانك الأليف إذا لزم الأمر.</p> <p>ز- ينبغي إرسال نموذج المطالبة المكتمل والإيصال (الإيصالات) الأصلي إلينا إلى: petclaims@amnly.com تكافل الحيوانات الأليفة/ قسم المطالبات.</p> |
| <p>SECTION 2 – THIRD PARTY LIABILITY</p> <p>a) YOU must notify us within (24) hours of incidence date of any potential or actual claim made or threatened against YOU regarding damage or injury to any other property, person or animal.</p> <p>b) All TPL claims should be submitted to us along with all supporting documentation with (30) days of incidence date</p> <p>c) YOU can notify us on Claim Helpline: +971 45813613.</p> | <p>القسم 2 - المسؤولية تجاه الغير</p> <p>ا- يجب عليك إخطارنا في غضون (24) ساعة من تاريخ حدوث أي مطالبة محتملة أو فعلية تم رفعها ضدك أو تهديدك بها فيما يخص ضرر وإصابة ومرض أي ممتلكات أو شخص أو حيوان آخر</p> <p>ب- يجب تقديم جميع مطالبات المسؤولية تجاه الغير إلينا مع جميع الوثائق الداعمة في غضون (30) يوماً من تاريخ حدوثها</p> <p>ج- يمكنك إخطارنا عبر خط المساعدة الخاص بالمطالبات: +971 04 5813613</p> |

معاً. لمستقبل آمن.
SECURING OUR FUTURE. together.

| | |
|---|--|
| <p>d) YOU will be asked for and must supply, full details of any incidents, other people and the parties involved, including the details of any police or local authorities who are or might be investigating the matter.</p> <p>e) We will require a copy of police report and / or court ruling in order to process YOUR claim.</p> <p>f) Completed claim form and original receipt(s) should be sent to us at: petclaims@amnly.com.</p> | <p>د-سُيطلب منك ويتوجب عليك تقديم التفاصيل الكاملة عن أي حادث والأشخاص الآخرين والأطراف المعنية، بما في ذلك أي تفاصيل لدى أي مركز شرطة أو سلطات محلية تُحقق أو قد تحقق في الأمر</p> <p>هـ- سنحتاج إلى نسخة من بلاغ الشرطة و/ أو حكم المحكمة من أجل معالجة مطالبتك</p> <p>و-ينبغي إرسال نموذج المطالبة المكتمل والإيصال (الإيصالات) الأصلي إلينا على: petclaims@amnly.com تكافل الحيوانات الأليفة/ قسم المطالبات،</p> |
| <p>SECTION 3 – ADVERTISING AND REWARDS</p> <p>a) YOU must contact us for approval before placing any advertisement or offering any reward.</p> <p>b) YOU can notify us on Claims Helpline: +971 45813613.</p> <p>c) We will require all receipts for advertising costs.</p> <p>d) We require that receipts for rewards contain the contact details of the person receiving the reward.</p> <p>e) Completed claim form and original receipt(s) should be sent to us at: petclaims@amnly.com.</p> | <p>القسم 3 - الإعلان والمكافآت</p> <p>أ) يجب عليك الاتصال بنا للحصول على موافقتنا قبل وضع أي إعلان أو تقديم أي مكافأة</p> <p>ب) يمكنك إخطارنا عبر خط المساعدة الخاص بالمطالبات: +971 04 5813613</p> <p>ج) سنطلب جميع إيصالات تكاليف الإعلان</p> <p>د) ينبغي أن تحتوي إيصالات المكافآت على تفاصيل الاتصال بالشخص الذي يتلقى المكافأة</p> <p>هـ) ينبغي إرسال نموذج المطالبة المكتمل والإيصال (الإيصالات) الأصلي إلينا إلى: petclaims@amnly.com، قسم المطالبات، تكافل الحيوانات الأليفة/ قسم المطالبات،</p> |
| <p>Signed on _____</p> | <p>تم توقيع هذه الوثيقة في تاريخ-----</p> |
| <p>Signed in Dubai _____</p> <p>Note: This Policy issued online and does not require any stamp or signature</p> | <p>تم التوقيع في دبي----- ملحوظة : تم اصدار هذه الوثيقة عبر الانترنت ولا تتطلب ختم او توقيع</p> |